Программа учебной дисциплины

# «Теория и практика межкультурной коммуникации»

# I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Целями освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» являются ознакомление студентов с основами теории и практики межкультурной коммуникации, формирование основ межкультурной компетентности, целостного представления об основных проблемах, видах и формах межкультурной коммуникации и воспитание осознания родной культуры и других культур, развитие мотивации к дальнейшему развитию профессиональной компетентности в области межкультурной коммуникации.

В результате освоения дисциплины студент должен:

**знать:**

* закономерности построения и особенности межкультурной коммуникации;
* основные понятия и принципы межкультурной коммуникации;
* психологические, социокультурные и исторические аспекты межкультурной коммуникации;
* значение и роль стереотипов и культурных норм в межкультурной коммуникации;
* основные теории межкультурной коммуникации.

**уметь:**

* применять в профессиональной деятельности знания в области межкультурной коммуникации;
* анализировать процессы и тенденции современной социокультурной среды;  ориентироваться в теориях и подходах межкультурной коммуникации. **владеть:**
* навыками теоретического анализа основных проблем межкультурной коммуникации;
* навыками преодоления проблем в процессе межкультурной коммуникации;  навыками обеспечения эффективной межкультурной коммуникации.

Изучение дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» базируется на следующих дисциплинах:

* История и теория медиа;
* История и теория культуры;
* Теория и практика русского литературного языка;
* Социология;  Психология.

Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

* Базовые представления о языке и коммуникации;
* Базовые знания из области теории культуры;
* Базовые знания из области социологии и психологии.

**II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Тема 1.** Теория межкультурной коммуникации.

Транзакционная и интеракционная модели коммуникации. Коммуникация как интерпретационная деятельность. Понятие контекста. Понятие дискурса.

Неоднозначность языка как символьной системы. Типы значений. Принцип Кооперации. Речевые акты и речевые события. Личность и стратегии вежливости в кросскультурном сравнении. Критерии текстуальности.

Влияние культуры на коммуникацию: системы ценностей, способы социализации, предпочитаемые формы дискурсивных взаимодействий, формы социальной организации.

Различие вербальных и невербальных средств общения в межкультурном пространстве.

Образование как зеркало национальной культуры. Институциональные аспекты образования как системы отношений. Образование как межкультурная коммуникация.

Коммуникация, адаптация, а также трансформация культурной идентичности в рамках глобализации мирового пространства.

**Тема 2.** Практика межкультурной коммуникации.

Сравнение русских культурных ценностей и подходов к межкультурной коммуникации с другими культурами. Проблемы доминантной составляющей в рамках межкультурного общения.

Противопоставление глобальной и традиционной культуры. Компонентны традиционной культуры. Взаимодействие и взаимопроникновение культур, их позитивные и негативные последствия.

Образование как межкультурная коммуникация. Разбор проблемных ситуаций на примере реальной практики осуществления международных образовательных програм.

Способы эффективного разрешения межкультурных конфликтов. Межкультурная интеграция Востока и Запада: возможные сложности и пути разрешения.

# III. ОЦЕНИВАНИЕ

В ведомость выставляется одна результирующая оценка. Преподаватель оценивает работу студента на семинарах (аудиторная оценка), контрольную работу (текущий контроль) и презентацию группового проекта (промежуточный контроль). Общая результирующая оценка за курс рассчитывается по формуле:

Орезульт. = 0,3\*Оауд. + 0,2\*Ок.работа + 0,5\*Опроект

На семинарах преподаватель оценивает: активность студентов в дискуссиях, правильность и полноту выполнения заданий, полноту освещения темы, которую студент готовит для выступления, владение терминологией, стремление к глубокому анализу, соответствие выполненного задания озвученным на занятиях требованиям.

Контрольная работа включает в себя 5 вопросов, на которые студент дает краткие ответы в свободной форме. Примеры вопросов контрольной работы приведены в разделе IV.

Промежуточный контроль проходит в форме защит результата проекта. Проект представляется в виде отчета на 3000-4000 слов и презентации на 15 слайдов. На защиту проекта отводится 10 минут. Примеры тем проектов для проработки представлены в разделе IV.

Результирующая оценка округляются арифметическим способом. Остальные оценки не округляются.

# IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**Оценочные средства для текущего контроля студента**

Контрольная работа. Примеры тестовых вопросов

1. Опишите, как Вы понимаете принцип Кооперации.
2. Опишите основные различия вербальной и невербальной формы коммуникаций в современном мире;
3. Опишите, как вы понимаете доминантную составляющую в рамках межкультурного общения;
4. Предположите, исходя из материалов курса, какие конфликты могут возникнуть между представителями двух заданных культур: Китай и Япония;
5. Предположите, исходя из материалов курса, какие конфликты могут возникнуть между представителями двух заданных культур: Китай и США;
6. Предположите, исходя из материалов курса, какие конфликты могут возникнуть между представителями двух заданных культур: Россия и США;
7. Предположите, исходя из материалов курса, какие конфликты могут возникнуть между представителями двух заданных культур: Россия и Великобритания;
8. Что, на Ваш взгляд, важно учитывать при подготовке переговоров с представителями Германии;
9. Что, на Ваш взгляд, важно учитывать при подготовке переговоров с представителями Турции;
10. Что, на Ваш взгляд, важно учитывать при подготовке переговоров с представителями Индии;
11. Укажите, какие пути интеграции в НИУ ВШЭ Вы бы предложили для студента по обмену из Сирии, не обладающего достаточными навыками русского языка для свободного общения?

**Оценочные средства для промежуточной аттестации** Защита проекта. Примеры тем проектов по курсу

1. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Германии.
2. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из США.
3. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Китая.
4. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Японии.
5. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из стран бывшего СССР.
6. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из стран бывшего социалистического лагеря.
7. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Великобритании.
8. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Южной Кореи.
9. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из регионов Кавказа.
10. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Италии.
11. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из Египта.
12. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из стран, где официальной религией является ислам.
13. Культурные особенности при выстраивании коммуникации с адресатами из стран Африки.

# V. РЕСУРСЫ

**5.1. Основная литература** **Тема 1.**

1. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. — М.:

Альфа-М: ИНФРА-М, 2009. (или более поздние издания) — URL: http://znanim.com/catalog/product/177054 — ЭБС Znanium.com

1. Lee, C. (Ed.). Internationalizing "International Communication" / C. Lee. — ANN ARBOR: University of Michigan Press, 2015. — URL:

http://www.jstor.org/stable/j.ctv65sxh2 — ЭБС JSTOR Open Access.

**Тема 2.**

1. Михайлова, К.Ю. Международные деловые переговоры: учебное пособие /

К.Ю. Михайлова, А.В. Трухачев. — 6-е изд., перераб. и доп. — Ставрополь: АГРУС Ставропольского гос. аграрного ун-та, 2013. — 368 с. — URL: http:// znanim.com/catalog/product/514885 — ЭБС Znanium.com

1. Martin J.S., Lillian H. C., Global Business Etiquette: A Guide to International Communication and Customs, Second Edition. / J.S. Martin, H.C. Lillian. — Praeger, 2012. — URL: http://common.books24x7.com/toc.aspx?bookid=45432 — ЭБС Books24x7).

**5.2. Дополнительная литература** **Тема 1.**

1. Казиева Д.А., Межкультурная коммуникация как рецептивноинтерпретативная деятельность языковой личности / Д.А. Казиева // European Science. — 2016. — № 1 (11). — С. 44-46. — URL: https://elibrary.ru/item.asp?id=25335164 — ЭБС eLIBRARY.ru
2. Рябкова И.П., Межкультурная политическая коммуникация и проблемы перевода: концептологический подход / И.П. Рябкова // Политическая лингвистика. — 2016. — № 1 (55). — С. 181-186. — URL:

https://elibrary.ru/item.asp?id=25718846 — ЭБС eLIBRARY.ru

1. Чуркина Н.А., Микиденко Н.Л., Ментальные основания межкультурного диалога в аспекте глобализации / Н.А. Чуркина, Н.Л. Микиденко // Идеи и идеалы. — 2016. — Т. 1. — № 1 (27). — С. 70-76. — URL:

https://elibrary.ru/item.asp?id=25672486 — ЭБС eLIBRARY.ru **Тема 2.**

1. Козина Л.М., Применение ролевой игры-драматизации в межкультурном диалоге для воспитания качеств поликультурности / Л.М. Козина // Вестник

Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования.

Humanitates. — 2013. — № 9. — С. 150-159. — URL:

https://elibrary.ru/item.asp?id=20744149 — ЭБС eLIBRARY.ru.

1. Ривлина А.А., О понятии "лингвокультурный конфликт" в контексте общей и лингвистической конфликтологии / А.А. Ривлина // В сборнике:

Коммуникация в современном поликультурном мире:

этнопсихолингвистический анализ Ответственный редактор Т.А.

Барановская. — Москва, 2013. — С. 146-156. — URL:

https://elibrary.ru/item.asp?id=22254502 — ЭБС eLIBRARY.ru.

1. Ким О.М., Особенности межкультурной деловой среды: аспект дидактики /

О.М. Ким // Мир науки, культуры, образования. — 2016. — № 1 (56). — С. 116-118. — URL: https://elibrary.ru/item.asp?id=25625161 — ЭБС eLIBRARY.ru.

* 1. **Программное обеспечение**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование** | **Условия доступа** |
| 1. | Microsoft Windows 7 Professional RUS  Microsoft Windows 10 | Из внутренней сети университета  (договор) |
|  | Microsoft Windows 8.1 Professional  RUS |  |
| 2. | Microsoft Office Professional Plus 2010 | Из внутренней сети университета  (договор) |
| 3. | Apple Mac OS | Свободное лицензионное соглашение |
| 4. | Microsoft Office Professional Plus 2016 | Свободное лицензионное соглашение |
| 5. | Eset Nod32 | Из внутренней сети университета  (договор) |

* 1. **Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование** | **Условия доступа** |
| **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы** | | |
| 1. | Электронно-библиотечная система eLIBRARY.ru | Из внутренней сети университета  (договор)  URL: https://elibrary.ru |
| 2. | Электронно-библиотечная система  Books24x7 | Из внутренней сети университета  (договор)  URL: http://books24x7.com |
| 3. | Электронно-библиотечная система  Znanium.com | Из внутренней сети университета  (договор)  URL: http://znanim.com |
| 4. | Электронно-библиотечная система  JSTOR | Из внутренней сети университета  (договор)  URL: http://www.jstor.org |

* 1. **Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

 персональный компьютер с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы и др.);  мультимедийный проектор с дистанционным управлением;  звуковое оборудование.

Учебные аудитории для лабораторных и самостоятельных занятий по дисциплине оснащены персональными компьютерами с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде НИУ ВШЭ, оборудованными вышеперечисленным ПО.